

**Bill 4**

**Government Bill**

**Projet de loi 4**

**Projet de loi du gouvernement**

---

1<sup>st</sup> Session, 42<sup>nd</sup> Legislature,  
Manitoba,  
68 Elizabeth II, 2019

---

---

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
68 Elizabeth II, 2019

---

**BILL 4**

**PROJET DE LOI 4**

**THE LOAN ACT, 2019**

**LOI D'EMPRUNT DE 2019**

Honourable Mr. Fielding

M. le ministre Fielding

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---



**BILL 4**

**THE LOAN ACT, 2019**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

**Definitions**

**1** The following definitions apply in this Act.

**"agency"** means a corporation or agency mentioned in the Schedule or to which money may be advanced under a program mentioned in the Schedule. (« organisme »)

**"government's borrowing authority"** means the unused portion of the authority provided to the government under section 2, or under a similar provision of a previous Loan Act, to borrow money for purposes other than to refinance debt. (« pouvoir d'emprunt du gouvernement »)

**Increase in government's borrowing authority**

**2** The authority of the government to borrow for purposes other than to refinance debt is increased by \$3,201,000,000.

**PROJET DE LOI 4**

**LOI D'EMPRUNT DE 2019**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

**Définitions**

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **organisme** » Corporation ou organisme mentionné à l'annexe ou auquel des fonds peuvent être avancés en vertu d'un programme qui y est mentionné. ("agency")

« **pouvoir d'emprunt du gouvernement** » La partie inutilisée du pouvoir accordé au gouvernement par l'article 2 ou par une disposition semblable d'une loi d'emprunt antérieure en vue de l'emprunt de fonds à d'autres fins que le refinancement de sa dette. ("government's borrowing authority")

**Accroissement du pouvoir d'emprunt du gouvernement**

**2** Le pouvoir d'emprunt du gouvernement à d'autres fins que le refinancement de sa dette est accru de 3 201 000 000 \$.

**Borrowing authority of agency**

**3(1)** Subject to subsection (3), an agency may borrow or raise for its purposes amounts not exceeding, in total, the amounts set out for the agency in the Schedule. This is in addition to any amounts that an agency may borrow

- (a) to refinance debt; or
- (b) under a statutory authority to borrow money for temporary purposes or working capital.

**Manner of raising money**

**3(2)** Amounts borrowed or raised under subsection (1) may be borrowed or raised

- (a) by means of a loan from the government; or
- (b) subject to subsection (3), by any other means authorized by the agency's governing legislation and approved by the Lieutenant Governor in Council.

**Abatement of government's borrowing authority**

**3(3)** An amount borrowed or raised under clause (2)(b) reduces, and must not exceed, the government's borrowing authority.

**Agency guarantee abates borrowing authority**

**3(4)** The amount of a guarantee provided by an agency reduces, and must not exceed the lesser of,

- (a) the government's borrowing authority; and
- (b) the agency's unused borrowing authority under subsection (1).

**LG in C may authorize advances**

**4** The Lieutenant Governor in Council may authorize amounts to be advanced to agencies or for programs as set out in the Schedule.

**Pouvoir d'emprunt des organismes**

**3(1)** Sous réserve du paragraphe (3), un organisme peut, pour ses besoins, emprunter ou réunir des fonds n'excédant pas, au total, les sommes indiquées à son égard à l'annexe, en plus des fonds qu'il peut emprunter :

- a) afin de refinancer sa dette;
- b) en vertu d'un pouvoir que lui confère une loi et qui lui permet d'emprunter des sommes à des fins temporaires ou pour son fonds de roulement.

**Façon dont les fonds sont réunis**

**3(2)** L'emprunt ou la réunion des fonds peut être effectué de l'une des façons suivantes :

- a) au moyen d'un prêt consenti par le gouvernement;
- b) sous réserve du paragraphe (3), de toute autre façon qu'autorise la loi qui régit l'organisme et qu'approuve le lieutenant-gouverneur en conseil.

**Réduction du pouvoir d'emprunt du gouvernement**

**3(3)** Les fonds empruntés ou réunis en vertu de l'alinéa (2)b) ont pour effet de réduire le montant du pouvoir d'emprunt du gouvernement et ne peuvent excéder ce montant.

**Réduction du pouvoir d'emprunt par la garantie que fournit l'organisme**

**3(4)** Le montant de toute garantie que fournit l'organisme réduit le montant du pouvoir d'emprunt du gouvernement et la partie inutilisée du montant du pouvoir d'emprunt conféré à l'organisme par le paragraphe (1) et ne peut excéder le moins élevé d'entre eux.

**Autorisation d'avances**

**4** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser l'avance de fonds conformément à l'annexe.

**Lapse of previous borrowing authority**

**5** Any unused authority under section 3 or 4 of *The Loan Act, 2018* to borrow or advance an amount set out in a Schedule to that Act lapses except to the extent it is included in the Schedule to this Act.

**Additional authority for loans and guarantees**

**6(1)** Until changed by another Act of the Legislature, the total of the loans and guarantees that the government provides under section 63 of *The Financial Administration Act* in a fiscal year must not exceed \$200,000,000.

**Authority to borrow**

**6(2)** An agency or other person that needs legislative authority to borrow an amount to be advanced to it by the government under section 63 of *The Financial Administration Act* is deemed to have that authority.

**Coming into force**

**7** This Act is deemed to have come into force on April 1, 2019.

**Annulation du pouvoir d'emprunt antérieur**

**5** Tout pouvoir qui est conféré par les articles 3 ou 4 de la *Loi d'emprunt de 2018*, qui permet l'emprunt ou l'avance des fonds prévus à une annexe de cette loi et qui est inutilisé est annulé, sauf dans la mesure où il est inclus à l'annexe de la présente loi.

**Pouvoir supplémentaire en matière de prêts et de garanties**

**6(1)** Le total des prêts et des garanties que le gouvernement accorde en vertu de l'article 63 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* au cours d'un exercice ne peut excéder 200 000 000 \$, jusqu'à ce qu'il soit modifié par une autre loi de l'Assemblée législative.

**Pouvoir d'emprunt**

**6(2)** L'organisme ou toute autre personne qui doit avoir une autorisation législative afin d'emprunter des fonds qui doivent lui être avancés par le gouvernement en vertu de l'article 63 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est réputé avoir cette autorisation.

**Entrée en vigueur**

**7** La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2019.

**SCHEDULE**

**CAPITAL AUTHORITY FOR  
NON-BUDGETARY PROGRAMS FOR 2019-2020  
\$(000s)**

	<b>Existing Authority</b>	<b>New or Additional Authority</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Crown Services</b>			
The Manitoba Hydro-Electric Board	1,590,724	1,555,000	3,145,724
The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation (MLLC)	138,579	37,013	175,592
MLLC — First Nations Capital Program	3,300	—	3,300
<b>Agriculture</b>			
Manitoba Agricultural Services Corporation	22,878	317,982	340,860
<b>Education and Training</b>			
Manitoba Student Aid Program	47,976	36,500	84,476
Post-Secondary Institutions	4,000	—	4,000
The Public Schools Finance Board	35,666	281,149	316,815
<b>Families</b>			
The Manitoba Housing and Renewal Corporation	281,351	76,437	357,788
<b>Finance</b>			
Leaf Rapids Town Properties Ltd.	3,875	—	3,875
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Vehicle and Equipment Management Agency	—	6,000	6,000
Materials Distribution Agency	—	1,500	1,500
The Idea Fund	—	25,000	25,000
<b>Growth, Enterprise and Trade</b>			
Business Support	75,000	—	75,000
Communities Economic Development Fund	2,950	13,550	16,500
Manitoba Opportunities Fund Ltd.	1,349	—	1,349
Manitoba Science and Technology Fund	642	—	642
<b>Health, Seniors and Active Living</b>			
Shared Health Inc.	12,068	—	12,068
Health Capital Program	176,460	109,328	285,788

**CAPITAL AUTHORITY FOR  
NON-BUDGETARY PROGRAMS FOR 2019-2020**  
\$(000s)

	<b>Existing Authority</b>	<b>New or Additional Authority</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Indigenous and Northern Relations</b>			
Northern Affairs Communities	10,328	—	10,328
<b>Justice</b>			
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Vital Statistics Agency	250	50	300
<b>Municipal Relations</b>			
The Manitoba Water Services Board	92,560	—	92,560
<b>Sustainable Development</b>			
Cottage Lots Program	691	—	691
	<u>2,500,647</u>	<u>2,459,509</u>	<u>4,960,156</u>

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

## ANNEXE

### PROGRAMMES NON BUDGÉTAIRES — CRÉDITS POUR 2019-2020 (milliers de \$)

	Crédits existants	Nouveaux crédits ou crédits supplémentaires	TOTAL
<b>Services de la Couronne</b>			
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	1 590 724	1 555 000	3 145 724
Société manitobaine des alcools et des loteries	138 579	37 013	175 592
Programme d'immobilisations des Premières nations	3 300	—	3 300
<b>Agriculture</b>			
Société des services agricoles du Manitoba	22 878	317 982	340 860
<b>Éducation et Formation</b>			
Programme manitobain d'aide aux étudiants	47 976	36 500	84 476
Établissements d'enseignement postsecondaire	4 000	—	4 000
Commission des finances des écoles publiques	35 666	281 149	316 815
<b>Familles</b>			
Société d'habitation et de rénovation du Manitoba	281 351	76 437	357 788
<b>Finances</b>			
Leaf Rapids Town Properties Ltd.	3 875	—	3 875
Office de financement des organismes de service spécial :			
Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd	—	6 000	6 000
Organisme chargé de la distribution du matériel	—	1 500	1 500
Fonds des idées	—	25 000	25 000
<b>Croissance, Entreprise et Commerce</b>			
Encouragement de l'entreprise au Manitoba	75 000	—	75 000
Fonds de développement économique local	2 950	13 550	16 500
Office des prêts et de garantie de prêts aux coopératives	1 349	—	1 349
Fonds de la science et de la technologie du Manitoba	642	—	642
<b>Santé, Aînés et Vie active</b>			
Soins communs	12 068	—	12 068
Programme d'immobilisations dans le domaine de la santé	176 460	109 328	285 788



**PROGRAMMES NON BUDGÉTAIRES — CRÉDITS POUR 2019-2020**  
(milliers de \$)

	<b>Crédits existants</b>	<b>Nouveaux crédits ou crédits supplémentaires</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Relations avec les Autochtones et le Nord</b>			
Collectivités visées par les Affaires du Nord	10 328	—	10 328
<b>Justice</b>			
Office de financement des organismes de service spécial :			
Bureau de l'état civil	250	50	300
<b>Relations avec les municipalités</b>			
Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba	92 560	—	92 560
<b>Développement durable</b>			
Programme de lotissements pour chalets	691	—	691
	<u>2 500 647</u>	<u>2 459 509</u>	<u>4 960 156</u>

L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba